



Festival International de l'Audiovisuel et du Multimédia sur le Patrimoine Palmarès Fiamp.2006

We regret to announce that the 2006 "Festival International de l'Audiovisuel et du Multimédia sur le Patrimoine" could not take place in November in Canberra, Australia, as scheduled. The colloquium has therefore been cancelled.

However, the competition is maintained. The jury met in Paris in December, to deliberate and select the award-winners ; we are pleased to announce to you the prize list and the winners of Fiamp.2006. The official selection and the award-winners will be presented in the next AVICOM-Flash, on AVICOM web sites, and distributed by mailing list.

The award ceremony is the high point of the festival. It is through this ceremony that we honour the award-winning institutions and their productions, and through this ceremony that we acknowledge the remarkable work carried out by museums, production companies and film directors towards the enhancement and dissemination of cultural heritage and world cultures.

It is thus out of the question to cancel or downgrade this ceremony.

We have therefore decided to postpone the award-giving ceremony to 2007, when it will take place during the ICOM General Conference in Vienna, Austria. During this major event that brings together thousands of ICOM members and all the boards of national and international committees, the award-giving ceremony will be held in an ideal context for the emphasis it wishes to impart.

In due course, you will find information on our site, as well as on the ICOM site :

[<http://icom.museum/>](http://icom.museum/) and that of the 21st General Conference

[<http://www.icom-oesterreich.at/2007/index.html>](http://www.icom-oesterreich.at/2007/index.html).

This ceremony will not interfere with Fiamp.2007 which will take place in Mexico in November 2007.

Nous regrettons de vous informer que l'édition 2006 du "Festival International de l'Audiovisuel et du Multimédia sur le Patrimoine" ne se tiendra pas en novembre, à Canberra en Australie, comme prévu.

Il en résulte que le colloque est annulé.

En revanche, la compétition est maintenue. Le jury ne se réunira pas à Canberra, mais à Paris, pour délibérer et établir le palmarès qui sera proclamé en Décembre. La Sélection Officielle et le Palmarès seront présentés dans le prochain AVICOM-Flash, sur les sites web d'AVICOM et de l'ICOM, et diffusé par mailing listes.

La cérémonie de remise des Trophées est le point culminant du festival. C'est par elle que nous mettons à l'honneur les institutions lauréates et leurs productions ; c'est par elle que nous saluons le travail remarquable accompli par les musées, les sociétés de productions et les réalisateurs, pour valoriser et faire connaître le patrimoine et les cultures.

Il n'est donc pas question d'annuler ou de déprécier cette cérémonie.

Nous avons donc décidé de reporter la cérémonie de remise des Trophées en 2007 où elle sera intégrée à la Conférence Générale de l'ICOM qui se tiendra à Vienne, en Autriche. A l'occasion de cet événement majeur qui réunit des milliers de membres de l'ICOM, et tous les Bureaux des comités nationaux et internationaux, la cérémonie trouvera un cadre idéal pour l'emphase qu'elle souhaite revêtir.

En temps voulu, vous trouverez des informations sur notre site, ainsi que sur le site de l'ICOM :

[<http://icom.museum/>](http://icom.museum/) et celui de la 21^{ème} Conférence Générale

[<http://www.icom-oesterreich.at/2007/index.html>](http://www.icom-oesterreich.at/2007/index.html)

Cette cérémonie n'interfère pas sur le Fiamp.2007 qui se déroulera au Mexique en novembre de cette même année.

PALMARES FIAMP 2006

AVICOM GRAND PRIX ALL CATEGORIES / TOUTE CATEGORIES

National Palace Museum, Taiwan
for the quality of all its productions audio-visual and multi-media
National Palace Museum, Taiwan
pour la qualité de ses productions audiovisuelles et multimédias

INTERACTIVE TERMINALS / BORNES INTERACTIVES

Multimédi'Art Interactif d'Or :

for Quai Branly Museum, France, for its 4 interactive terminals
au Musée du Quai Branly, France, pour l'ensemble de ses 4 bornes interactives

Multimédi'Art Interactif d'Argent :

for Hyptique, France, for "D'une langue à l'autre"
à Hyptique, France, pour "D'une langue à l'autre"

Multimédi'Art Interactif Mention Spéciale à la présentation du patrimoine intangible / special mention for presentation of intangible heritage

for Quai Branly Museum, France, for the interactive terminal "ASIE"
au Musée du Quai Branly, France, pour la borne ASIE.

CD-ROM / DVD-ROM

Multimédi'Art d'Or

for DD Laboratory, Latvia, for "Rainis 2005"
pour DD Laboratory, Lettonie, pour "Rainis 2005"

Multimédi'Art d'Argent

for Museum of Literature Petöfi, Hungary, for "Consciousness"
au Musée de Littérature Petöfi, Hongrie, pour "Consciousness"

AUDIOVISUALS FILMS / AUDIOVISUELS

Grand Prix du court Métrage

for Emblemma Espais Audiovisuais, Spain, for "Jules Verne"
à Emblemma Espais Audiovisuais, Espagne, pour "Jules Verne"

Grand Prix du Moyen Métrage

for Stelling Arte e Cetera, Netherlands, for "Keeping the futur : De Mayer program"
à Stelling Arte e Cetera, Pays-Bas, pour "Keeping the futur : De Mayer program"

Grand Prix du Long Métrage

for Albert Khan Museum, France, for "Le Banquier, le Maréchal et le Missionnaire"
au Musée Albert Khan, France, pour "Le Banquier, le Maréchal et le Missionnaire"

WEB SITES / SITES WEB

Prix Web'Art d'Or du site Internet

for the Photographic Agency of Réunion des Musées Nationaux, France, for "Ecortex"
à l'Agence photographique de la Réunion des Musées Nationaux, France, pour "Ecortex"

<http://www.photo.rmn.fr>

Prix Web'Art d'Or de l'exposition virtuelle

for Canadian Heritage Information Network, Canada, for "Tipatshimuna"
au Canadian Heritage Information Network, Canada, pour "Tipatshimuna"

http://www.tipatshimuna.ca/1000_f.php

Prix Web'Art d'Argent de l'exposition virtuelle

for Museum Victoria, Australia, for "Caught and Coloured"
au Museum Victoria, Australie, pour "Caught and Coloured"

<http://www.museum.vic.gov.au/caughtandcoloured/>

The General Committee of the festival, the jury of Fiamp.2006, and the AVICOM Board congratulate the winners for the quality of their productions.

The Award Ceremony will be held during the ICOM General Conference in Vienna, in August 2007

Le Commissariat Général du festival, le jury du Fiamp.2006, et le Bureau AVICOM félicitent les gagnants pour l'excellence de leurs productions.

La cérémonie de remise des trophées aura lieu pendant la Conférence Générale de l'ICOM à Vienne en août 2007

Sélection Officielle

INTERACTIVE TERMINALS / BORNES

ETABLISSEMENT PUBLIC DU QUAI BRANLY, France, "Océanie"
ETABLISSEMENT PUBLIC DU QUAI BRANLY, France, "Asie"
ETABLISSEMENT PUBLIC DU QUAI BRANLY, France, "Amériques"
ETABLISSEMENT PUBLIC DU QUAI BRANLY, France, "Afrique"
HYPTIQUE, France, "D'une langue à l'autre"
MUSEO CASA MATA, Mexique, "Interactivos Museo Casa Mata"

CD-ROM

DD LABORATORY, LATVIA, "Alexandrs Caks"
DD LABORATORY, LATVIA, "Rainis 2005"
GOBUSTAN STATE HISTORICAL ARTIST, AZERBAIJAN, "Virtual Gobustan"
MUSEUM OF LITERATURE "PETÖFI", HONGRIE, "Consciousness"
NATIONAL PALACE MUSEUM, TAIWAN, "Precious Ju Ware"
ZAGREB CITY MUSEUM, CROATIE, "The Dictates of the Time"

AUDIOVISUELS FILMS / AUDIOVISUELS

SHORT / COURT METRAGE

EMBLEMA ESPAIS AUDIOVISUALS, Espagne, "Jules Verne"
INDIANAPOLIS MUSEUM OF ART, USA, "Caroline Marmon Fesler"
INDIANAPOLIS MUSEUM OF ART, USA, "Bing Davis"
MENTAL MEDIA PTY LTD, AUSTRALIE, "The Shrine Orientation"
NATIONAL PALACE MUSEUM, TAIWAN, "In the golden... Curio Boxes"
PARC NATIONAL DU MORVAN, France, "La charrette morvandelle"
RYKSMUSEUM AMSTERDAM, PAYS-BAS, "Neutron Transmission Radiography"
THE GETTY CONSERVATION INSTITUTE, USA, "The Wall Paintings of Mogao"

MEDIUM-LENGTH / MOYEN METRAGE

EMBLEMA ESPAIS AUDIOVISUALS, Espagne, "Les Veus del Front"
MENTAL MEDIA PTY LTD, AUSTRALIE, "Spirit of Anzac"
NATIONAL PALACE MUSEUM, TAIWAN, "Tang Ying"
NATIONAL PALACE MUSEUM, TAIWAN, "Laque rouge"
STELLING ARTE E CETERA, PAYS BAS, "Keeping the futur : De mayer program"
SUENOS Y QUIMERAS, Mexique, "Kakawa Xocoatl"
SVO ART, France, Véronèse : "commentaire des œuvres"
SVO ART, France, Boticelli : "à propos de Boticelli"
SVO ART, France, "L'Envolée Lyrique : Entretiens"
THE CANADIAN WAR MUSEUM , Canada, "Entrance visual"

FEATURE-LENGTH / LONG METRAGE

MUSEE ALBERT KHAN, France, Le Banquier, "le Maréchal et le Missionnaire"
MUSEUM OF ETHNOGRAPHY, HONGRIE, "Swings and Swingers"
STICHTING ARTE E CETERA, PAYS-BAS, "Keeping for the Future"
SVO ART, France, Matisse : "parcours d'expo"

AUDIOVISUALS DVD-ROM / AUDIOVISUELS DVD-ROM

ETABLISSEMENT PUBLIC DU QUAI BRANLY, France, "Sonorama, sud du Bénin"

WEB SITES / SITES WEB

Virtual exhibitions and special programmes / Expos virtuelles et programmes spécifiques

CANADIAN HERITAGE INFORMATION NETWORK, Canada, "Tipatshimuna"
http://www.tipatshimuna.ca/1000_f.php
CENTRE D'INTERPRETATION DU PATRIMOINE DE SOREL, Canada, "Survol du Lac Saint-Pierre"
<http://www.survoldulacsaintpierre.com/>
CENTRE NATIONAL D'ART ET DE CULTURE GEORGES POMPIDOU, France, "WAOUH"
<http://www.junior.centrepompidou.fr/>
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE, Canada, "1759"
<http://1759.ccbn-nbc.gc.ca/index.html>

DIGITAL MEDIA CONCEPT CORP, TAIWAN, "Painting and Calligraphy of the Northern Sung"
<http://tech2.npm.gov.tw/sung/>
MUSEUM VICTORIA, AUSTRALIE, "Caught and Coloured"
<http://www.museum.vic.gov.au/caughtandcoloured/>
NATIONAL MUSEUM OF AUSTRALIA, AUSTRALIE, "Oscar's Sketchbook interactive"
http://www.nma.gov.au/play/oscars_sketchbook/
NATIONAL PALACE MUSEUM, TAIWAN, "The Spirit of Jade"
http://tech2.npm.gov.tw/jade/e-ind_01.html
TECHNISCHES MUSEUM WIEN MIT ÖSTERREICHISCHER MEDIATHEK, Autriche,
<http://www.staatsvertrag.at/>
THE CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION, Canada, "Avant le cybercommerce"
<http://www.civilisations.ca/cpm/catalog/cat0000f.html>
THE CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION, Canada, "Citoyennes"
<http://www.civilisations.ca/cultur/citoyennes/citoyennesf.html>
THE CANADIAN WAR MUSEUM, Canada, "Over the top"
http://www.museedelaguerre.ca/cwm/overtop/index_f.html

sites généralistes

CITE NATIONALE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION, France, "Deux siècles d'histoire de
L'immigration en France"
<http://www.histoire-immigration.fr/>
RMN – AGENCE PHOTO, France, "Ecortex"
<http://www.photo.rmn.fr/>

Constitution du jury

Marie-Françoise Delval, Présidente d'AVICOM, Commissaire général du Fiamp, France
Alain Massé, Secrétaire Général du comité AVICOM, Canada
Anne Avaro, Ecole national du Patrimoine Africain, Cameroun
Anne-Laure Santerne, commissaire général adjoint du Fiamp, France
Carla Bonomi, webmestre du site institutionnel de l'ICOM, Italie
Marie-Ange LAUMONIER, Chargée de mission – Présidence d'ARTE France, France
Eric Langlois, Professeur en design graphique et chercheur en cybermuséologie
Directeur des programmes en arts, Université du Québec en Outaouais, Canada
Pascale Marchand, assistante de direction, Musée National de la Marine, France

CONTACTS

AVICOM International Committee
c/o Musée national de la Marine
Place du Trocadéro - 75116 Paris, France
Tél. : +33 (0)153656930 / E-Mail : marie-francoise.delval@culture.gouv.fr

